

Fachwörterbuch Milchwirtschaft und Milchprodukte  
Deutsch-Russisches und Russisch-Deutsches  
Polyglossum

Немецко-Русский и Русско-Немецкий словарь  
Молочные продукты и молочная промышленность  
Polyglossum

(фрагмент словарной базы)

Copyright Словарное издательство ЭТС  
"Электронные и Традиционные Словари"  
ETS Publishing House  
ETS Verlag

<http://www.ets.ru>  
[orders@ets.ru](mailto:orders@ets.ru)

<http://www.polyglossum.com>  
[orders@polyglossum.com](mailto:orders@polyglossum.com)



- 0001 = *Abbutterungsgeschwindigkeit* *f* == скорость сбивания масла  
0002 = *Abendgemelk* *n* == вечерний удой  
0003 = *Abendmilch* *f* == вечерний удой  
0003a = *Abendmilch* *f* == вечернее молоко  
0004 = *abfallender Geschmack* *m* == нечистый вкус  
0004a = *abfallender Geschmack* *m* == невыраженный вкус  
0004b = *fehlerhafter Geschmack* *m* == нечистый вкус  
0004c = *fehlerhafter Geschmack* *m* == невыраженный вкус  
0005 = *Abfüllmaschine* *f* == разливочная машина  
0005a = *Abfüllmaschine* *f* == разливочный агрегат  
0006 = *ablagern* *vt* == хранить на складе  
0006a = *abgelagerter Käse* *m* == старый сыр  
0006b = *abgelagerter Käse* *m* == долго хранившийся сыр  
0007 = *abgepackte Butter* *f* == упакованное масло  
0008 = *abgrasen* *vt* == косить траву (на лугу)  
0008a = *abgrasen* *vt* == скашивать траву (на лугу)  
0008b = *abgrasen lassen* *v* == стравливать (луг скоту)  
0009 = *kalben* *vi* == телиться  
0009a = *kalben* *vi* == отелиться  
0009b = *abkalben* *vi* == отелиться  
0010 = *Abkalbung* *f* == отёл

0011 = *Ablesefehler m* == погрешность отсчёта  
0011a = *Ablesefehler m* == погрешность считывания  
0011b = *Ablesefehler m* == ошибка ж. считывания  
0012 = *Abmelkstell m* == коровник молочной фермы  
0012a = *Abmelkstell m* == молочная ферма  
0013 = *Abmelkwirtschaft f* == молочное хозяйство  
0013a = *Abmelkwirtschaft f* == молочная ферма  
0014 = *Abortus-Bang-Ringprobe f, ABR-Probe* == кольцевая проба на бруцеллез  
0014a = *ABR-Probe f, Abortus-Bang-Ringprobe f* == кольцевая проба на бруцеллез  
0015 = *Abreiben n des Kdses* == зачистка сыра  
0015a = *Schmiere f* == слизь  
0015b = *Schmierkäse m* == сыр со слизистой коркой  
0015c = *Käseschmiere f* == смазочное масло для защиты поверхности сыра  
0015d = *Käseschmiere f* == сырная слизь  
0016 = *Absetzenlassen n des Bruches m* == оседание сырного зерна  
0016a = *Absetzenlassen n des Käsebruches m* == оседание сырного зерна  
0017 = *den Käsebruch m absetzen lassen* == осаждать сырное зерно  
0018 = *Absetzzeitpunkt m* == момент образования сырного сгустка  
0019 = *Abtötungseffekt m* == бактерицидный эффект  
0019a = *Abtötungseffekt m* == уничтожающий эффект  
0020 = *Abtötungstemperatur f* == смертельная температура (для подавления жизнедеятельности бактерий)  
0020a = *Abtötungstemperatur f* == температура гибели (бактерий)  
0021 = *Abtropfblech n* == поддон для стока (*напр.* сыворотки)  
0022 = *Abtropfgestell n* == сточное приспособление  
0022a = *Abtropfgestell n* == сточный бак  
0022b = *Abtropfbehälter m* == сточный бак  
0022c = *Abtropfbehälter m* == сточное приспособление  
0022d = *Abtropfgefäß n* == сосуд для сцеживания  
0022e = *Abtropfgefäß n* == сцежа  
0023 = *Abtropfgestell n für Käsebruch m* == сточное устройство для сырного зерна  
0024 = *Abtropfsack m* == мешок для отделения сыворотки  
0024a = *Abtropfsack m* == творожный мешок  
0025 = *Abtropfschale f* == сточный лоток  
0026 = *Abtropffrommel f für Molke f* == барабан для отделения сыворотки  
0027 = *Abtropftuch n* == салфетка для стекания (сыворотки)  
0027a = *Abtropftuch n* == серпянка  
0028 = *Abtropfvorrichtung f* == устройство для стока (сыворотки)  
0029 = *Abtropfzone f der Kannenwaschmaschine f* == секция стекания флягомоечной машины  
0030 = *Abtupf-Methode f (bakt.)* == проба с тампоном (*бакт.*)  
0030a = *Abtupfmethode f (bakt.)* == проба с тампоном (*бакт.*)  
0031 = *Abwasser n* == сточная вода  
0032 = *Abwasserbeseitigung f* == удаление сточных вод  
0033 = *Abwasserkläranlage f* == отстойник  
0033a = *Abwasserkläranlage f* == отстойный бассейн для сточных вод  
0034 = *Abwasserverregnung f* == дождевание  
0034a = *Abwasserverregnung f* == орошение сточными водами  
0036 = *Acidophilusmilch f* == ацидофильное молоко

0037 = *aerob adj* == аэробный  
0038 = *Aerobier m pl* == аэробы  
0038a = *Aerobier m pl* == аэробные организмы  
0039 = *Agar m* == агар  
0040 = *Aktivitätsprobe f* == испытание активности  
0041 = *aktueller Säuregrad m (pH-Wert)* == активная кислотность (pH)  
0042 = *Albumin n* == альбумин  
0043 = *Alizarolprobe f* == ализароловая проба  
0044 = *alkalibildende Bakterien f pl* == щёлочеобразующие бактерии  
0045 = *Alkoholprobe f* == спиртовая проба  
0045a = *Alkoholprobe f* == алкогольная проба  
0046 = *Altgeschmack m* == „старый“ вкус (порок масла)  
0047 = *altern vi* == стареть  
0047a = *altern vi* == храниться долгое время  
0047b = *ablagern vi* == залёживаться  
0047c = *ablagern vi* == портиться от долгого хранения  
0048 = *altmelkende Kuh f* == стародойная корова  
0049 = *Aluminiumkappe f* == алюминиевая капсула  
0049a = *Aluminiumkappe f* == алюминиевый колпачок  
0049b = *Alukappe f* == алюминиевая капсула  
0049c = *Alukappe f* == алюминиевый колпачок  
0050 = *Amidoschwarz n* == амидочернь  
0050a = *Amidoschwarz n* == амидочёрный краситель  
0051 = *Aminosäure f* == аминокислота  
0052 = *amortisieren vt* == амортизировать  
0054 = *anaerob a* == анаэробный  
0055 = *Anaerobier m pl* == анаэробы  
0055a = *Anaerobier m pl* == анаэробные организмы  
0056 = *Anbindestall m* == коровник с привязным содержанием скота  
0057 = *Anbrennen n von Milch f* == пригорание молока  
0058 = *Anbuttern n* == предварительное сбивание сливок в начале процесса сбивания масла  
0059 = *angelieferte Milch f* == поставленное молоко  
0059 = *die von Bauern m pl angelieferte Milch f* == поставленное с фермы молоко  
0060 = *angetrocknete Rückstände m pl in Flaschen* == подсохший остаток в бутылках  
0061 = *angewandte Forschung f* == прикладное исследование  
0062 = *Anhängertank m* == прицеп-цистерна  
0063 = *Annahme f* == приём  
0063a = *Annahme f* == приёмка  
0064 = *Annahmebehälter m* == приёмный бак  
0064a = *Annahmebehälter m* == приёмная ёмкость  
0065 = *Annahmerampe f* == приёмная рампа  
0066 = *Annahmewanne f für Kannenentleerung f* == приёмная ванна для слива молока из фляг  
0066a = *Annahmewanne f für Milchsammeltankwagen m pl* == приёмная ванна для слива молока автоцистерн для сбора молока  
0067 = *anomale Milch f* == аномальное молоко  
0067a = *anomale Milch f* == ненормальное молоко  
0068 = *anrücken vt* == сделать массаж (вымени перед доением)

0068 = *anrüsten vt* == массировать (вымя перед доением)  
0069 = *Anrüsten n des Euters n* == массаж вымени  
0070 = *ansauer adj* == кисловатый  
0070a = *ansauer adj* == слабо кислый  
0071 = *ansäuern vt* == подкислять  
0071a = *ansäuern vt* == заквашивать  
0072 = *ansaure Milch f* == кисловатое молоко  
0072a = *ansaure Milch f* == молоко повышенной кислотности  
0073 = *ansteckende Krankheit f* == заразная болезнь  
0073a = *ansteckende Krankheit f* == инфекционная болезнь  
0074 = *Antioxydans n* == антиоксидант  
0075 = *Antriebsmotor m* == приводной мотор  
0076 = *Aräometer n* == ареометр  
0076a = *Aräometer n* == прибор для измерения плотности  
0076b = *Dichtemesser m* == ареометр  
0076c = *Dichtemesser m* == прибор для измерения плотности  
0077 = *Arbeitsvieh n* == рабочий скот  
0078 = *Arbeitsvieh n* == рабочий скот  
0078a = *Zugvieh n* == упряжной скот  
0079 = *Aroma n* == аромат  
0080 = *Aroma n* == аромат  
0080 = *Aroma n* == пряный запах  
0081 = *aromaarm adj* == со слабым ароматом  
0081a = *aromaarm adj* == недостаточно ароматный  
0082 = *Aromabakterien f pl* == ароматообразующие бактерии  
0082a = *aromabildende Bakterien f pl* == ароматообразующие бактерии